

TOSHIBA

R32

ІНВЕРТОРНОГО ТИПУ

КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА

КОНДИЦИОНЕРЫ TOSHIBA

УКРАЇНСЬКА



**КОНДИЦІОНЕР ПОВІТРЯ
(СПЛІТ-СИСТЕМА)**

Для загального використання

Внутрішній блок
RAS-10, 13, 16PKVSG-E

Зовнішній блок
RAS-10, 13, 16PAVSG-E



1118350294

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

	Перед використанням приладу уважно ознайомтесь з правилами безпеки, наведеними у цьому керівництві		Для заповнення цього приладу використовується холодоагент R32.
---	--	---	--

- Зберігайте це керівництво у місці, де його може легко знайти оператор.
- Перед використанням приладу уважно ознайомтесь з правилами безпеки, наведеними у цьому керівництві.
- Цей прилад призначений для використання кваліфікованими або навченими користувачами у магазинах, легкій промисловості та в сільському господарстві, або для комерційного використання некваліфікованими користувачами.
- Застережні знаки, що використовуються у цьому документі, класифікуються як НЕБЕЗПЕКА, ПОПЕРЕДЖЕННЯ і УВАГА! Всі застережні знаки супроводжуються важливою інформацією щодо забезпечення безпеки. Переконайтесь у обов'язковому дотриманні усіх запобіжних заходів.

НЕБЕЗПЕКА

- Забороняється встановлювати, ремонтувати, відкривати або знімати кришку. Це може піддати вас дії небезпечної напруги. Попросіть зробити це дилера або фахівця.
- Вимкнення подачі живлення не запобігає потенційному ураженню електричним струмом.
- Прилад необхідно встановлювати відповідно до національних правил експлуатації електроустановок.
- При постійному під'єднанні потрібно використовувати засоби відключення від джерела живлення, що мають відстань між контактами щонайменше 3 мм для всіх полюсів.
- Прилад слід зберігати у приміщенні без постійного використання джерел займання (наприклад, відкритого полум'я, газорозрядного приладу або електричного обігрівача).
- Щоб уникнути займання, вибуху або отримання травми, не використовуйте прилад при виявленні біля нього шкідливих газів (наприклад, легкозаймистих або таких, що викликають корозію).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не піддавайте ваше тіло безпосередньому впливу прохолодного або теплого повітря протягом тривалого часу.
- Не вставляйте пальці або будь-які інші предмети у вхідний/вихідний повітряний патрубок.
- При виникненні ознак несправності кондиціонера (запах горілого, тощо), зупиніть його роботу і відключіть джерело подачі живлення або вимикач.
- Цей прилад може використовуватися дітьми від 8 років і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також людьми з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони будуть діяти під наглядом або отримають вказівки щодо використання пристрою у безпечному режимі зі зрозумілим поясненням факторів ризику. Не дозволяйте дітям гратися з цим приладом. Очищення і обслуговування приладу, яке виконується користувачем, не повинне здійснюватись дітьми без нагляду дорослих.
- Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або якщо вони не володіють достатнім досвідом і знаннями, крім випадків, коли вони будуть діяти під наглядом або отримають вказівки щодо використання пристрою від людини, яка відповідає за їхню безпеку.
- Встановлення, обслуговування, ремонт і демонтаж кондиціонера повинні виконувати кваліфіковані фахівці або технічні спеціалісти. Якщо потрібно виконати будь-яку з цих операцій, зверніться до кваліфікованого спеціаліста або монтажника.
- Потрібно наглядати за дітьми, щоб не дозволяти їм грати з приладом.
- Для заміни або поповнення дозволяється використовувати холодоагент лише зазначеного типу (R32). У іншому випадку тиск у циклі охолодження може стати занадто високим, створюючи ризик пошкодження приладу або його вибуху, а також нанесення тілесних ушкоджень.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

UA

- Для розморожування або очищення не дозволяється використовувати засоби, які не рекомендовані виробником.
- Прилад слід зберігати у приміщенні без постійного використання джерел займання (наприклад, відкритого полум'я, газорозрядного приладу або електричного обігрівача).
- Пам'ятайте, що холодоагенти можуть не мати запаху.
- Не проколюйте і не спалюйте елементи приладу, коли він перебуває під тиском. Не дозволяється розміщувати прилад поряд із джерелами теплової енергії, полум'я, іскор або інших джерел вогню або займання. Інакше він може вибухнути, створюючи ризик нанесення тілесних ушкоджень або виникнення летального випадку.
- Цей прилад із трубками необхідно встановлювати, експлуатувати і зберігати у приміщенні площею більшою за $A_{\text{мін}}$ м².
Показник $A_{\text{мін}}$ м² визначається за формулою: $A_{\text{мін}} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
де M — кількість холодоагенту в кондиціонері, кг. h_0 — висота місця його встановлення, м:
0,6 м при встановленні на підлозі / 1,8 м при встановленні на стіні/1,0 м при встановленні у вікні/2,2 м при встановленні на стелі (для цих блоків рекомендована висота встановлення складає 2,5 м).

УВАГА!

- Не використовуйте для миття приладу воду. Це може спричинити ураження електричним струмом.
- Не використовуйте цей кондиціонер для інших цілей (таких як консервація їжі, розведення домашніх тварин тощо).
- Не ставайте ногами і не кладіть нічого на внутрішній/зовнішній блок. Це може призвести до отримання травми або пошкодження приладу.
- Не торкайтесь алюмінієвого радіатора, оскільки це може призвести до отримання травми.
- Перед очищенням приладу відключіть подачу живлення або автоматичний вимикач.
- Якщо прилад не буде використовуватись протягом тривалого періоду часу, відключіть подачу електроживлення або автоматичний вимикач.
- Після роботи приладу протягом тривалого часу рекомендується провести технічне обслуговування, залучивши до цього спеціаліста.
- При недотриманні правил експлуатації, наведених у цьому керівництві, виробник не несе ніякої відповідальності за нанесені збитки.

1 ДИСПЛЕЙ ВНУТРІШНЬОГО БЛОКУ

- ① Економічний (білий)
- ② Робота з підвищеною потужністю (білий)
- ③ Таймер (білий)
- ④ Режим роботи
 - Охолодження (блакитний)
 - Нагрів (оранжевий)

Яскравість дисплея можна налаштувати, виконавши процедуру ⑬

2 ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Підготовка фільтрів

1. Відкрийте решітку впускного отвору для повітря і зніміть повітряні фільтри.
2. Встановіть фільтри (детальну інформацію див. на листі даних додаткового устаткування)

Встановіть батареї (якщо використовується пульт дистанційного керування).

1. Зніміть кришку відсіку для батарей.
2. Вставте 2 нові батареї (тип ААА) з урахуванням полярності (спілкуючи за символами (+) і (-)).

Налаштування годинника

1. Натисніть **CLOCK** кінчиком олівця. Якщо значення на таймері блимає, перейдіть до наступного кроку 2.
2. Натисніть **ON** або **OFF** : налаштування часу.
3. Натисніть **SET** : ВСТАНОВІТЬ ЧАС

Перезавантаження пульта дистанційного керування

- Натисніть **RESET** за допомогою кінчика олівця або
1. Видаліть батареї.
 2. Натисніть **POWER**
 3. Вставте батареї.

3 НАПРЯМОК ПОТОКУ ПОВІТРЯ

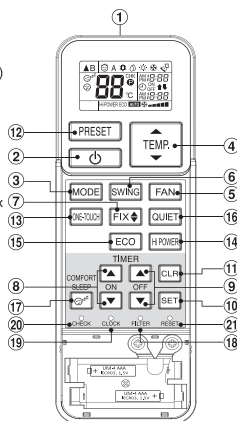
1	Натисніть FIX : Перемістіть заслінку у бажаному вертикальному напрямку.	
2	Натисніть SWING : Потік повітря буде змінюватися автоматично; знову натисніть кнопку, щоб зупинити процес.	
3	Для зміни горизонтального напрямку налаштуйте заслінку вручну.	

Примітка.

- Не рухайте заслінку вручну.
- У деяких режимах роботи заслінка може позиціонуватись автоматично.

4 ПУЛЬТ КЕРУВАННЯ

- ① Випромінювач інфрачервоного сигналу
- ② Кнопка Start/Stop (start/stop)
- ③ Кнопка вибору режиму (MODE)
- ④ Кнопка налаштування температури (TEMP)
- ⑤ Кнопка налаштування швидкості вентилятора (FAN)
- ⑥ Кнопка налаштування параметрів переміщення заслінки (SWING)
- ⑦ Кнопка налаштування позиції заслінки (FIX)
- ⑧ Кнопка увімкнення таймера (ON)
- ⑨ Кнопка вимкнення таймера (BIMK)
- ⑩ Кнопка введення налаштувань (SET)
- ⑪ Кнопка очищення параметрів (CLR)
- ⑫ Кнопка для запам'ятовування і внесення попередніх налаштувань (PRESET)
- ⑬ Кнопка управління одним дотиком (ONE-TOUCH)
- ⑭ Кнопка режиму роботи з підвищеною потужністю (Hi-POWER)
- ⑮ Кнопка переходу до економічного режиму роботи (ECO)
- ⑯ Кнопка переходу до тихого режиму роботи (QUIET)
- ⑰ Кнопка переходу до режиму комфортного сну (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Кнопка перезавантаження фільтра (FILTER)
- ⑲ Кнопка для налаштування годинника (CLOCK)
- ⑳ Кнопка для проведення перевірки (CHECK)
- ㉑ Кнопка для скидання параметрів (RESET)



Примітка.

- Пульт дистанційного керування, який входить до комплексу поставки приладу, є бездротовим, проте його також можна використовувати для роботи з підключенням відповідного кабелю. Якщо необхідно застосувати керування за допомогою дротів див. розділ «Як під'єднати пульт дистанційного керування для роботи з використанням кабелю» у інструкції з встановлення.
- У режимі дистанційного керування з використанням кабелю, якщо користувач відключить живлення кондиціонера, цей пульт повернеться до початкового стану (параметри PRESET, TIMER і CLOCK повернуться до початкового стану).

5 УПРАВЛІННЯ ОДНИМ ДОТИКОМ

Натисніть кнопку ONE-TOUCH (УПРАВЛІННЯ ОДНИМ ДОТИКОМ) щоб перейти у повністю автоматизований режим роботи, який налаштований з урахуванням типових уподобань споживачів у вашому регіоні світу. За допомоги індивідуальних налаштувань можна регулювати температуру, силу і напрямку потоку повітря та інші параметри, які забезпечують режим роботи при натисканні кнопки ONE-TOUCH. Якщо ви віддасте перевагу іншим параметрам, можете обрати їх серед багатьох інших функцій кондиціонера Toshiba.

Натисніть **ONE-TOUCH** : Початок роботи

6 АВТОМАТИЧНА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Для автоматичного вибору режиму охолодження, нагріву або лише вентиляції

1. Натисніть **MODE** : Вибір режиму A.
2. Натисніть **TEMP** : Встановіть бажану температуру.
3. Натисніть **FAN** : Оберіть АВТО, НИЗЬКІ, СЕРЕДНІ, ВИСОКІ

7 РЕЖИМ ОХОЛОДЖЕННЯ / НАГРІВУ / ЛИШЕ ВЕНТИЛЯЦІЇ

1. Натисніть **MODE** : Оберіть Охолодження, Нагрів або лише Вентиляцію.
2. Натисніть **TEMP** : Встановіть бажану температуру.
Охолодження: Мін. 17 °C, Нагрів: Макс. 30 °C,
Лише вентиляція: Без індикації температури
3. Натисніть **FAN** : Оберіть АВТО, НИЗЬКІ, СЕРЕДНІ, ВИСОКІ

8 РЕЖИМ ОСУШЕННЯ

Для осушення повітря автоматично виконується його помірне охолодження.

1. Натисніть **MODE** : Вибір осушення.
2. Натисніть **TEMP** : Встановіть бажану температуру.

9 РЕЖИМ РОБОТИ З ПІДВИЩЕНОЮ ПОТУЖНІСТЮ

Для автоматичного регулювання температури у приміщенні, а також потоку повітря для швидкого охолодження або нагріву (крім режимів «ОСУШЕННЯ» та «ЛИШЕ ВЕНТИЛЯЦІЯ»).

Натисніть **Hi-POWER** Початок і кінець роботи.

10 ЕКОНОМІЧНИЙ РЕЖИМ

Щоб заощадити електроенергію за допомоги автоматичного управління кліматом у приміщенні (за винятком режимів «ОСУШЕННЯ» і «ЛИШЕ ВЕНТИЛЯЦІЯ»).

Натисніть **ECO** Початок і кінець роботи.

Примітка. Операція охолодження — встановлена температура автоматично збільшуватиметься на 1 градус/год, протягом 2 годин (збільшення максимум на 2 градуси). Для операції нагріву задана температура зменшуватиметься.

11 ТИМЧАСОВА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

У випадку неправильної експлуатації або розрядження батарей пульта дистанційного керування

- При натисканні кнопки RESET (СКИДАННЯ), прилад зможе починати роботу чи зупинитись без використання пульта дистанційного керування.
- Прилад переходить до АВТОМАТИЧНОГО режиму роботи, задана температура дорівнює 24 °C, а вентилятор працює на автоматично встановленій швидкості.



12 РЕЖИМ РОБОТИ З ТАЙМЕРОМ

Налаштування таймера, коли кондиціонер знаходиться у робочому режимі.

	Встановлення часу увімкнення таймера	Встановлення часу вимкнення таймера
1	Натисніть ON : Встановіть бажаний час увімкнення таймера.	Натисніть OFF : Встановіть бажаний час вимкнення таймера.
2	Натисніть SET : Встановіть параметри таймера.	Натисніть SET : Встановіть параметри таймера.
3	Натисніть CLR : Відмініть налаштування таймера.	Натисніть CLR : Відмініть налаштування таймера.

Функція щоденного таймера дозволяє користувачеві встановлювати його вмикання / вимикання і активацію для кожної доби.

Налаштування щоденного таймера

1	Натисніть : Встановіть час увімкнення таймера	3	Натисніть :
2	Натисніть : Встановіть час вимкнення таймера.	4	Натисніть : кнопку, коли блимає символ (I або II).

- Поки відбувається активація щоденного таймера, на дисплеї відображаються обидві стрілки (I, II).

Примітка.

- Тримайте пульт дистанційного керування на доступній відстані для передачі даних до внутрішнього блоку; інакше можливе відставання часу до 15 хвилин.
- Параметр буде збережений для наступної подібної операції.

13 РЕГУЛЮВАННЯ ЯСКРАВОСТІ ЛАМПИ ДИСПЛЕЯ

Щоб зменшити яскравість лампи дисплея або вимкнути її.

- Натисніть і утримуйте протягом 3 с для досягнення рівня яскравості d0, d1, d2 або d3, який відображається на дисплеї пульта, потім відпустіть її.
- Натисніть Rise або Decrease, щоб налаштувати яскравість на 4 рівнях.

Дисплей пульта дистанційного керування	Дисплей виконання функцій	Яскравість
d3	Лампа світитиметься на повну яскравість.	100%
d2	Лампа світитиметься на 50% яскравості.	50%
d1	Лампа світитиметься на 50% яскравості, а лампа індикації роботи вимкнена.	50%
d0	Усі лампи вимкнені.	Усе вимкнено

- У випадках налаштування параметрів d1 і d0 лампа світитиметься протягом 5 с, перш ніж погасне.

14 РОБОТА У ПОПЕРЕДНЬО НАЛАШТОВАНОМУ РЕЖИМІ

Встановіть бажану операцію для подальшого використання. Налаштування запам'ятовуються приладом для подальшої роботи (крім напрямку повітряного потоку).

- Оберіть бажану операцію.
- Натисніть і утримуйте протягом 3 с, щоб зберегти налаштування. Надисплеї з'явиться символ P.
- Натисніть : Виконання попередньо обраної операції.

15 ОПЕРАЦІЯ АВТОМАТИЧНОГО ПОВТОРНОГО ЗАПУСКУ

Автоматичний повторний запуск кондиціонера після відключення живлення (подача напруги на прилад має бути ввімкнена).

Налаштування

- Щоб обрати цю функцію, на внутрішньому блоці натисніть і утримуйте кнопку RESET (СКИДАННЯ) протягом 3 с (пролунають 3 звукові сигнали, а світловий індикатор OPERATION (РОБОТА) буде блимати зі швидкістю 5 разів на секунду протягом 5 с)
- Щоб відмінити функцію, на внутрішньому блоці натисніть і утримуйте кнопку RESET (СКИДАННЯ) протягом 3 с, (пролунають 3 звукові сигнали, але світловий індикатор OPERATION (РОБОТА) не буде блимати)
- Якщо була задіяна функція таймера для ВВІМКНЕННЯ або ВИМКНЕННЯ кондиціонера, активація функції АВТОМАТИЧНОГО ПОВТОРНОГО ЗАПУСКУ неможлива.

16 ТИХА РОБОТА

Для роботи у тихому режимі роботи при наднизькій швидкості вентилятора (за винятком режиму ОСУШЕННЯ)

Натисніть : Початок і кінець роботи.

Примітка. За певних умов ТИХИЙ РЕЖИМ РОБОТИ може не відбуватися достатнє охолодження через необхідність забезпечувати низький рівень шуму.

17 РЕЖИМ КОМФОРТНОГО СНУ

У режимі комфортного сну вимикається автоматичний контроль потоку повітря і функція автоматичного вимкнення.

Натисніть : Оберіть період часу 1, 3, 5 чи 9 годин до вимкнення таймера.

Примітка. Операція охолодження — встановлена температура автоматично збільшуватиметься на 1 градус/год, протягом 2 годин (збільшення максимум на 2 градуси). Для операції нагріву задана температура зменшуватиметься.

18 ОБСЛУГОВУВАННЯ

Спочатку вимкніть автоматичний вимикач.

Внутрішній блок і пульт дистанційного керування

- За необхідності, очистіть внутрішній блок і пульт дистанційного керування за допомогою вологої тканини.
- При цьому заборонено використовувати бензин, розчинники, шліфувальний порошок або хімічно оброблену тканину.

Повітряні фільтри

Очищуйте кожні 2 тижні.

- Відкрийте решітку впускного отвору для повітря.
- Зніміть повітряні фільтри.
- Очистіть їх за допомогою пилососа або промийте і висушіть.
- Встановіть на місце повітряні фільтри і закрийте решітку впускного отвору для повітря.

19 ФУНКЦІЯ САМООЧИЩЕННЯ (ЛИШЕ ДЛЯ РЕЖИМУ ОХОЛОДЖЕННЯ І ОСУШЕННЯ)

Для захисту від утворення неприємного запаху, викликаного підвищеною вологістю всередині внутрішнього блоку.

- Якщо один раз натиснути у режимі «Охолодження» або «Осушення», вентилятор продовжуватиме працювати ще 30 хвилин, після чого він автоматично вимкнеться. Це зменшить рівень вологості всередині внутрішнього блоку.
- Щоб негайно зупинити прилад, натисніть більше 2 разів протягом 30 с.

20 ЕКСПЛУАТАЦІЯ І РОБОТА

- Функція трихвилинного захисту: щоб запобігти активації приладу протягом 3 хвилин при його несподіваному повторному запуску або увімкненні.
- Операція попереднього нагріву: прогрівання приладу за 5 хвилин до початку роботи у режимі нагріву.
- Управління нагріванням повітря: коли температура у приміщенні досягає заданого значення, швидкість вентилятора автоматично зменшується, а робота зовнішнього блоку зупиняється.
- Автоматичне розморожування: зупинка вентиляторів під час розморожування.
- Потужність у режимі нагріву: тепло поглинається зовні і випускається у приміщення. Коли температура на вулиці занадто низька, разом з кондиціонером потрібно використовувати інший рекомендований нагрівальний прилад.
- Зуваження щодо накопичення снігу: оберіть для зовнішнього блоку таке місце розташування, де він не буде піддаватися впливу снігу, листя або інших сезонних факторів.
- Під час роботи приладу допускається незначне потрескування. Це нормально, оскільки звук потрескування може бути викликаний розширенням/стисненням пластмаси.

Примітка. Інформація у пунктах з 2 по 6 відноситься до моделей з функцією нагріву.

Умови експлуатації кондиціонера

Режим роботи	Температура	Температура на вулиці	Температура у приміщенні
Нагрів		-15... 24 °C	Менше 28 °C
Охолодження		-15... 46 °C	21... 32 °C
Осушення		-15... 46 °C	17... 32 °C

21 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ (КОНТРОЛЬНІ ТОЧКИ)

Прилад не працює.	Охолодження або нагрів є занадто слабкими.
- Вимикач подачі живлення вимкнений. - Автоматичний вимикач використовується для відключення джерела живлення. - Припинення подачі напруги - Таймер встановлено у режим ввімкнення.	- Фільтри заблоковані пилом. - Неправильно встановлена температура. - Відчинені вікна або двері. - Заблоковано подачу або відведення повітря для зовнішнього блоку. - Швидкість вентилятора занадто низька. - Встановлено режим роботи «ВЕНІЛЯЦІЯ» або «ОСУШЕННЯ».

22 ВИБІР РЕЖИМІВ РОБОТИ А–В ПУЛЬТА ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ

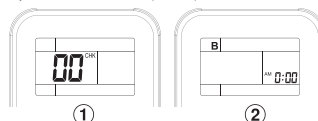
Для окремого використання пульта дистанційного керування для кожного внутрішнього блоку у випадку встановлення двох кондиціонерів поряд один з одним.

Налаштування пульта дистанційного керування для роботи у режимі В.

- На внутрішньому блоці натисніть кнопку RESET (СКИДАННЯ), щоб увімкнути кондиціонер.
- Спрямуйте пульт дистанційного керування у бік внутрішнього блоку.
- Натисніть і утримуйте кінчиком олівця на пульті дистанційного керування. На дисплеї буде відображатися значення «00». (Зображення ①)
- Натисніть одночасно з На дисплеї буде відображатися символ «В», а значення «00» зникне, і кондиціонер вимкнеться. Інформація щодо приладу, який працює у режимі В, буде зафіксована у пульті дистанційного керування. (Зображення ②)

Примітка. 1. Повторіть вищевказані кроки, щоб перепрограмувати пульт дистанційного керування для приладу А.

- На пульті дистанційного керування не буде відображатися символ «А».
- У заводських налаштуваннях пульта дистанційного керування за замовчуванням встановлено режим роботи А.



ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПІДТВЕРДЖЕННЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОДУКТУ

Кондиціонери відповідають вимогам Технічного Регламенту електромагнітної сумісності обладнання (затвердженому постановою Кабінету Міністрів України від 16 грудня 2015р. № 1077) , вимогам Технічного Регламенту низьковольтного електричного обладнання (затвердженому постановою Кабінету Міністрів України від 16 грудня 2015р. №1067) та вимогам Технічного Регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженому постановою Кабінету Міністрів України від 10 березня 2017р. № 139). Декларацію про відповідність можна знайти на сайті www.optim.ua у розділі «Підтримка»

Адреса потужностей виробництва: «Тошиба Керрієр (Таїланд) Компані Лімітед»
144/9 Моо 5 Бенкаді Індастріал Парк, Мун Дистрикт Патумтані 12000, Таїланд

Уповноважений Представник в Україні

ТОВ «ТОРГОВА КОМПАНІЯ «ОПТИМ» Україна, 03134 м. Київ, вул. Пшенична, 9

тел.: (044) 406-40-46

факс: (044) 406-40-45

Тел. гарячої лінії: 0-800-50-70-35 (безкоштовно зі стаціонарних телефонів, в межах України).

Будь-яку додаткову інформацію про сервіс Ви можете отримати на сайті www.optim.ua

Термін служби виробу 5 років від дати виробництва.

Дата виготовлення вказана на виробі.



Toshiba RAS-10PKVSG-E / RAS-10PAVSG-E
Toshiba RAS-13PKVSG-E / RAS-13PAVSG-E
Toshiba RAS-16PKVSG-E / RAS-16PAVSG-E

TOSHIBA



1118350294